

# CHA-S624

Compact Disc Remote Changer



68P01149K38-O  
Printed in Hungary (Y)

## BEDIENUNGSANLEITUNG

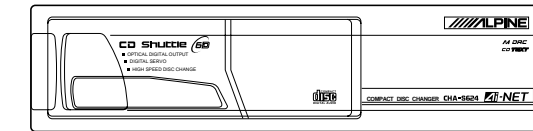
Lesen Sie diese Anleitung bitte aufmerksam durch, um in den vollen Genuß der überragenden Leistung und vielseitigen Funktionen des Gerätes zu kommen, und bewahren Sie die Anleitung danach für später anfallende Fragen gut auf.

## MANUALE DI ISTRUZIONI

Leggere questo manuale per ottenere il massimo dalle eccezionali prestazioni e funzioni di questo apparecchio e conservare il manuale per riferimenti futuri.

## BRUKSANVISNING

Läs igenom bruksanvisningen för att tillfulla kunna utnyttja CD-växlarens utmärkta prestanda och egenskaper. Spara bruksanvisningen.



**WICHTIG**  
Tragen Sie die Seriennummer Ihres Gerätes zur Bezugnahme bitte in das unten freigelassene Feld ein. Das Schild mit der Seriennummer befindet sich an der Oberseite des Geräts.

**IMPORTANTE**  
Annotare il numero di serie dell'apparecchio nello spazio apposito e conservarlo come documento permanente. La piastrina con il numero di serie si trova sopra l'apparecchio.

**VIKTIG!**  
Anteckna serienumret på nedanstående rad. Serienumret finns på ovsändan.

SERIENUMMER/NUMERO DI SERIE/SERIENUMMER: \_\_\_\_\_

## Maßregeln für sicheren Betrieb

- Vor der erstmaligen Inbetriebnahme sollten Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen. Benutzen Sie dieses System auf sichere Weise. Wir übernehmen keine Haftung für Störungen, die auf eine unsachgemäße Bedienung und Nichtbeachten der Anweisungen in dieser Anleitung zurückzuführen sind.
- Verschiedene Symbole in dieser Bedienungsanleitung sollen den sicheren Gebrauch dieses Systems verdeutlichen und dazu beitragen, Personenverletzungen und Sachschäden zu vermeiden. Im folgenden wird die Bedeutung dieser Symbole beschrieben. Bitte beachten Sie die Bedeutung dieser Symbole beim Lesen dieser Anleitung.

### Bedeutung der Symbole

<b>⚠️ Warnung</b>	Kennzeichnet wichtige Betriebsanweisungen. Eine Nichtbefolgung dieser Anweisungen kann zu ernsthaften Personenverletzungen und Todesfällen führen.
-------------------	--

<b>⚠️ Vorsicht</b>	Kennzeichnet wichtige Betriebsanweisungen. Eine Nichtbefolgung dieser Anweisungen kann zu ernsthaften Personenverletzungen und Sachschäden führen.
--------------------	--

<b>⚠️ Warnung</b>	
-------------------	--

**NICHTZERLEGEN ODER VERÄNDERN.** Dies kann einen Unfall, Brand und/oder elektrischen Schlag zur Folge haben.

**DAFÜR SORGEN, DASS KINDER KEINEN ZUGANG ZU KLEINEN GEGENSTÄNDEN HABEN.** Wenn ein Kind einen solchen Gegenstand verschluckt, unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

**VOR DEM ANSCHLUSS DAS KABEL VOM MINUSPOL (-) DER BATTERIE ABKLEMMEN.** Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahme kann einen elektrischen Schlag oder eine Verletzung durch Kurzschluß zur Folge haben.

**AUF KORREKTEN ANSCHLUSS ACHTEN.** Anschlußfehler können einen Brand oder Unfall zur Folge haben.

**DIE KABELISOLIERUNG NICHT ENTFERNEN UND KEINE ANDEREN NEBEN-VERBRAUCHER AN DAS STROMVERSORGUNGSKABEL ANKLEMMEN.** Die kombinierte Stromaufnahme von Kabeln übersteigen, in welchem Fall die Gefahr eines elektrischen Schlages oder Brandes besteht.

**DIE ANLAGE NICHT AN EINEM PLATZ EINBAUEN, WO SIE DEN FÄHRER STÖRT ODER ZU EINER GEFÄHRENDEN QUELLE FÜR INSASSEN WERDEN KANN.** Bei schlecht gewähltem Einbauplatz können die Sicht und Bewegungsfreiheit des Fährers behindert werden.

**BEIM BOHREN VON LÖCHERN KEINE LEITUNGEN ODER KABEL BERÜHREN, BESCHÄDIGEN ODER BLOCKIEREN.** Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahmen kann einen Brand, einen Unfall oder eine Verletzung zur Folge haben.

**MUTTERN UND SCHRAUBEN DER BREMSANLAGE NICHT ALS VERANKERUNGS- ODER MASSEPUNKT FÜR DEN EINBAU VERWENDEN.** Verwenden Sie für Einbau oder Masseschluß niemals Schrauben der Brems-, Lenk- oder Kraftstoffanlage, die für die Sicherheit wichtig sind. Dies könnte die Funktionstüchtigkeit des Fahrzeuges beeinträchtigen und Bremsversagen, einen Unfall oder eine Verletzung zur Folge haben.

**DIE KABEL SO VERLEGEN, DASS SIE WEDER GEKNICKT NOCH GEGEGÜTST WERDEN.** Verlegen Sie die Kabel so, daß sie sich nicht in beweglichen Teilen verfangen können oder an scharfen Kanten oder spitzen Gegenständen geknickt oder beschädigt werden. Nichtbeachtung dieses Punktes kann einen Geräte- oder Fahrzeugdefekt zur Folge haben.

**VERKABELUNG UND EINBAU VON EINEM FACHMANN AUSFÜHREN LASSEN.** Die Verkabelung und der Einbau dieses Gerätes erfordert technisches Geschick und Erfahrung. Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben, mit dieser Arbeit betrauen.

**BEIM AUFWEHREN EINES PROBLEMS DEN BETRIEB SOFORT EINSTELLEN.** Wenn ein Problem wie kein Ton oder kein Bild, Fremdkörper im Gerät, Rauch- oder Geruchsentwicklung auftritt, den Betrieb sofort einstellen und den Händler verständigen, bei dem das Gerät gekauft wurde. Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahme kann einen Unfall oder eine Verletzung zur Folge haben.

**DIESE ANLAGE NUR FÜR DIE AUSDRÜCKLICH VORGESCHRIEBENEN ZWECHE VERWENDEN.** Nichtbeachtung dieser Vorschrift kann einen elektrischen Schlag oder eine Verletzung zur Folge haben.

**KEINE FREMDKÖRPER IN EINSCHUBSCHLITZE ODER ZWISCHENRÄUME STECKEN.** Hände, Finger und Fremdkörper nicht in den CD-Einschubschlitz oder Cassettenschacht stecken oder beim Auf- bzw. Zuklappen der Displayeinheit zwischen bewegliche Teile bringen. Dies könnte eine Verletzung oder einen Geräteschaden zur Folge haben.

## Vorsicht

**NUR DAS VORGESCHRIEBENE ZUBEHÖR VERWENDEN UND DIESES SICHER EINBAUEN.** Bei Gebrauch anderer Teile besteht die Gefahr, daß dieses Gerät beschädigt oder nicht ausreichend fest eingebaut wird. Lockere und gelöste Teile sind stets ein Gefahrenherd.

**NICHT AN EINEM SEHR FEUCHTEN ODER STAUBIGEN ORT EINBAUEN.** Übermäßig viel Feuchtigkeit oder Staub im Geräteinnern kann Rauchentwicklung oder einen Brand zur Folge haben.

## Punti da osservare per un uso sicuro

- Leggete questo manuale attentamente prima di usare il sistema. Il fabbricante non sarà ritenuto responsabile per eventuali problemi causati dalla mancata osservanza delle istruzioni fornite in questo manuale.
- Questo manuale contiene varie illustrazioni per mostravi l'uso sicuro di questa unità. Studiate le illustrazioni bene durante la lettura di questo manuale.

### Significato dei display

<b>⚠️ Avvertimento</b>	Quest'etichetta serve per avvertire l'utente di importanti istruzioni per l'uso. La mancata osservanza delle istruzioni può causare lesioni personali gravi o letali.
------------------------	---

<b>⚠️ Attenzione</b>	Quest'etichetta serve per avvertire l'utente di importanti istruzioni per l'uso. La mancata osservanza delle istruzioni può causare lesioni personali o danni materiali.
----------------------	--

<b>⚠️ Avvertimento</b>	
------------------------	--

**NON SMONTARE O MODIFICARE.** Tale azione può causare incidenti, incendi o scosse elettriche.

**TENERE LE PARTI PICCOLE FUORI DELLA PORTATA DEI BAMBINI.** In caso di inghiottimento, consultare immediatamente un medico.

**PRIMA DI ESEGUIRE I COLLEGAMENTI, SCOLLEGARE IL CAVO DEL TERMINALE NEGATIVO (-) DELLA BATTERIA.** Altrimenti potrebbero risultarne scosse elettriche o altre lesioni dovute a cortocircuiti elettrici.

**ESEGUIRE CORRETTAMENTE I COLLEGAMENTI.** Altrimenti ne possono risultare incendi o incidenti.

**NON TAGLIARE LA GUAINA DEI CAVI PER ALIMENTARE ALTRI APPARECCHI.** Tale azione causa il superamento della capacità del cavo e risulta in incendi o scosse elettriche.

**NON INSTALLARE IN LUOGHI CHE POSSANO OSTACOLARE LA GUIDA O CREARE PERICOLI PER GLI OCCUPANTI DEL VEICOLO.** Tale azione può ostacolare la visione in avanti o ostacolare i movimenti.

**NON CONTATTARE, DANNEGGIARE O OSTRUIRE TUBI, LINEE DI FLUIDO O CAVI DURANTE LA TRAPANAZIONE DI FORI.** Se non si osservano queste precauzioni ne possono risultare incendi o possono essere causati incidenti o lesioni.

**NON USARE DADI O BULLONI NEL SISTEMA FRENI PER L'INSTALLAZIONE O IL COLLEGAMENTO A MASSA.** Non usare parti importanti per la sicurezza come bulloni o dadi del sistema di sterzo o di frenata o serbatoi per eseguire installazioni dei fili o collegamenti a massa. L'uso di tali parti può disabilitare il controllo del veicolo e causare guasti dei freni, altri incidenti o lesioni.

**DISPORRE I FILI IN MODO CHE NON SIANO COMPRESI O SCHIACCIATI.** Far passare cavi e fili in modo che non siano compressi da parti mobili e che non vengano in contatto con punti taglienti o aguzzi che potrebbero danneggiare i fili. Altrimenti ne possono risultare guasti dell'apparecchio o del veicolo.

**FAI ESEGUIRE COLLEGAMENTI ED INSTALLAZIONE A PERSONALE ESPERTO.** I collegamenti e l'installazione di questo apparecchio richiedono conoscenze tecniche ed esperienza particolare. Per garantire la sicurezza, contattare sempre il concessionario presso cui si è acquistato l'apparecchio per eseguire l'installazione.

**INTERROMPERE IMMEDIATAMENTE L'AUDIO IN CASO DI PROBLEMI.** Quando si verifica un problema come assenza di audio o video, penetrazione di oggetti estranei nell'apparecchio, fuoriuscita di fumo o odori strani, cessare immediatamente l'uso e contattare il concessionario presso cui si è acquistato l'apparecchio. Altrimenti ne potrebbero risultare incidenti o lesioni.

**NON USARE QUESTO APPARECCHIO PER SCOPI DIVERSI DA QUELLI INDICATI PER IL VEICOLO.** Altrimenti ne possono risultare scosse elettriche o lesioni.

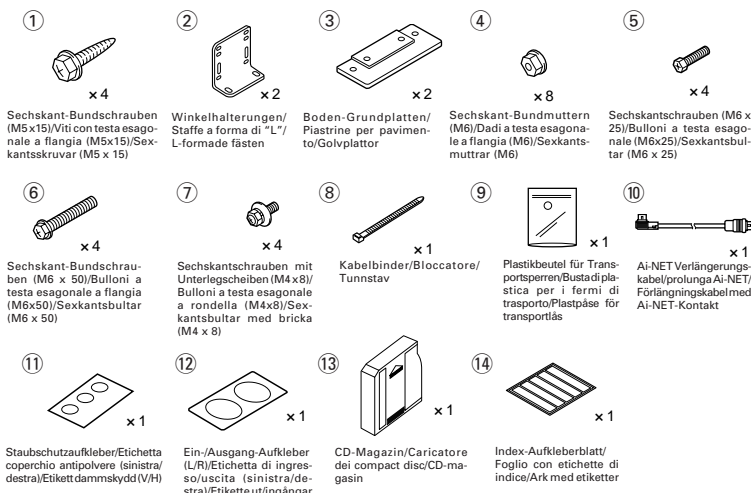
**NON INSERIRE OGGETTI ESTRANEI NELLE FESSURE DI INSERIMENTO O NELLE APERTURE.** Non inserire le mani, le dita o oggetti estranei nelle fessure di inserimento disco o cassetta o in aperture durante l'apertura/chiusura del monitor. Tale azione può risultare in lesioni alle persone o danni all'apparecchio.

## Attenzione

**USARE GLI ACCESSORI SPECIFICATI E INSTALLARLI IN MODO SICURO.** L'uso di pezzi diversi da quelli designati può causare danni interni all'apparecchio o portare ad un'installazione instabile dell'apparecchio, mentre pezzi che si staccano possono causare pericoli.

**NON INSTALLARE IN LUOGHI CON MOLTA UMIDITÀ O POLVERE.** La penetrazione di umidità o polvere eccessive nell'apparecchio può causare fumo o incendi.

## Zubehör/Accessori/Tillbehör



## Punkter att observera för säker användning

- Läs denna bruksanvisning noga före användning och se till att systemet används på ett säkert sätt. Vi kan inte ta på oss något ansvar för problem som uppstår på grund av att anvisningarna i denna bruksanvisning inte följs.
- Bruksanvisningen innehåller särskilda rubriker vilka uppmärksammar om hur denna produkt används på ett säkert sätt som undviker skador på användaren, andra människor och egendom. Nedan anges vad dessa rubriker betyder. Det är viktigt att förstå deras betydelse vid läsning av denna bruksanvisning.

### Rubrikernas betydelse

<b>⚠️ Varning</b>	Denna rubrik uppmärksammar användaren om att viktiga anvisningar förekommer. m anvisningarna inte iaktas resulterar det i allvarlig personskada eller dödsfall.
-------------------	---

<b>⚠️ Försiktigt</b>	Denna rubrik uppmärksammar användaren om att viktiga anvisningar förekommer. Om anvisningarna inte iaktas kan det resultera i allvarlig personskada eller i materiella skador.
----------------------	--

<b>⚠️ Varning</b>	
-------------------	--

**TAG INTE ISÄR OCH GÖR INGA ÄNDRINGAR.** Det kan resultera i en olycka, brand eller elektriska stötar.

**FÖRVARA MINNRE FÖREMÅL UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN.** Om något föremål skulle vändras, skall en läkare kontakas omedelbart.

**KOPPLA UR KABELN FRÅN DET NEGATIVA (-) UTGÅTET PÅ BILBATTERIET INNAN ANSLUTNINGARNA GÖRS.** För att undvika risken för elektriska stötar eller olycksfall på grund av kortslutning.

**GÖR ANSLUTNINGARNA PÅ KORREKT SÄTT.** Felaktiga anslutningar kan orsaka brand eller olycka.

**KAPA INTE BORT KABELMANTELN FRÅN EN STRÖMKABEL FÖR ATT STRÖMFÖRSÖRJA NÅGOT ANNAT TILLBEHÖR.** Det leder till en för hög kabelbelastning och kan resultera i brand eller elektriska stötar.

**MONTERA INTE APPARATEN PÅ EN PLATS DÅR DEN KAN HINDRA MANÖVRERING AV FORDONET ELLER UTSÄTTA PERSONER I FORDONET FÖR FARA.** Det kan leda till försämrad sikt framåt eller hindra rörelseförmågan.

**SE TILL ATT VARKEN RÖR, VÄTSKELEDNINGAR ELLER KABLAR VIDRÖRS, SKADAS ELLER FÖRHINDRAS VID BORRNING AV HÅL.** Om inte tillräcklig försiktighet iaktas för att undvika detta, kan det leda till brand, olycka eller personskada.

**MONTERA VARKEN MUIRRER ELLER BULTAR I NÅGON DEL I BROMSSYSTEMET VID KABELDRAGNING ELLER JORDANSLUTNING.** Monterat inga fästelådor, som t. ex. bultar eller muttrar, i någon del i styr-, bromssystemet eller någon tank vid kabeldragning eller jordanslutning. Användandet av sådana delar kan leda till att fordonets styrförmåga försämrars och orsaka bromsfel, annan olycka eller personskada.

**DRÅ KABLARN RAKA OCH SÅ ATT DE INTE KOMMER I KLÄM.** Dra kablarna raka, så att de inte böjs runt förliga delar, som t. ex. sätenas glidskum, och så att de inte kommer i kontakt med vassa delar som kan skada kablarna. Om detta försummas kan det orsaka fel på apparaten eller lordonet.

**LÅTEN FACKKUNNING TEKNIKER GÖRA KABELDRAGNING OCH MONTERINGEN.** Kabeldragningen och monteringen kräver teknisk kunskap och erfarenhet. Kontakta återförsäljaren, som sålde bilstereon, för utförandet av monteringen.

**AVBYRT GENAST ANVÄNDNING OM PROBLEM UPPSTÅR.** Sluta genast att använda apparaten och kontakta återförsäljaren där apparaten köptes om det uppstår ett problem, som t. ex. ljud- eller bildförst, att främmande föremål trängt in i apparaten, rökbildning eller skadlig lukt.

**ÄNVÄND INTE DENNA UTRUSTNING TILL ANNÅT ÄN VAD SOM ANGES FÖR FORDONET IFRÅGA.** Det kan resultera i elektriska stötar eller personskada.

**STOPPA INTE IN FRÄMMANDE FÖREMÅL I ÖPPNINGAR ELLER HÅL.** Stoppa inte in händer, fingrar eller främmande föremål i CD-skiplacket eller kassettlacket, eller i andra öppningar/hål medan uppladdning eller lagring pågår på bildskärmen. Det kan leda till personskada eller skada på utrustningen.

## Einbau- und Anschlußanweisungen/Guida per l'installazione e i collegamenti/Vägledning till montering och anslutningar

### Deutsch

**•Vor dem Einbau**  
Nehmen Sie den Einbau auf einer ebenen Stellfläche vor. Verhindern Sie sich, daß die Feststellbremse gezogen und die Zündung ausgeschaltet ist.  
Lesen Sie zunächst die Abschnitte über Anschluß und Bedienung, bevor Sie mit dem Einbau beginnen.  
Bauen Sie den Shuttle mit den mitgelieferten Winkelhalterungen vorschriftsmäßig ein. Ein unsachgemäßes Einbau kann die Arbeitsweise des Geräts beeinträchtigen (und zu "Aussetzern", Spurfehlern u. dgl. führen).  
Bauen Sie den Shuttle im Kofferraum oder einem anderen geeigneten Ort in das Fahrzeug ein. Bei gewissen Fahrzeugen bietet sich im Fahrgastraum das Handschuhfach, der Raum unter dem Armaturenbrett oder die Mittelkonsole als geeigneter Einbauplatz für den CHA-S624 an. Achten Sie darauf, daß das Gerät nach dem Einbau weder den Fahrer noch die anderen Insassen im Fahrzeug behindert (Beinfreiheit u. dgl.). Der CHA-S624 muß auf einer stabilen Fläche montiert werden. Sollte das Fahrzeug keine solche Fläche bieten, müssen Sie eine entsprechende Einbauplatte für den Shuttle vorbereiten. Wählen Sie einen Einbaurot, der leichtes Einsetzen und Entfernen des Magazins erlaubt. Bestimmen Sie den besten Einbauplatz mit der optimalen Ausrichtung. Bereiten Sie dann alle benötigten Teile vor, bevor Sie mit dem Einbau beginnen.

**Einbau des Shuttle**  
Beim CHA-S624 werden die CDs automatisch aus dem Magazin geladen und in dieses zurückbefördert. Das Gerät DARF NICHT auf dem Kopf stehend eingebaut werden, da sich der Lademechanismus in diesem Fall verstellt.

**VORSICHT:**  
Den Shuttle nicht in der Nähe des Kraftstofftanks einbauen, um eine Beschädigung des Tanks durch die Montage-schrauben zu verhindern.

Den Shuttle auf keinen Fall auf der Heckablage oder auf dem Armaturenbrett einbauen. Das direkt auf diese Stellen fallende Sonnenlicht zu stark erhitzen und auch ein erhebliches und permanent beschädigend. Auf derartigen Einbau zurückzuführen Schäden sind von der Alpine-Garantie ausgeschlossen.

**Transportsperren**  
An der Unterseite der Shuttle wurden drei Transportsicherungen eingesetzt. Diese Sicherungen müssen vor Gebrauch entfernt werden. Bewahren Sie die Transport sicherungen in dem Plastikbeutel am Shuttle-Steckverbinder auf.

**Einbau im Kofferraum**  
Vergewissern Sie sich, daß der Montagewinkel der Wechselrinstallation auf eine der fünf vorhandenen Positionen fällt (22,5 bis 45° von der horizontalen oder vertikalen Position aus gesehen). Der Wechsel wurde werksmäßig für horizontale Montagevorgesehen. Wenn Sie ihn in einem anderen Winkel montieren möchten, verändern Sie die Federanordnung wie in den Abbildungen gezeigt.  
1. Entfernen Sie die Abdeckungen an der linken und rechten Seite des Gerätes, indem Sie die Klammern der Abdeckungen in Pfeilrichtung drücken.  
2. Ändern Sie die Position der Feder mit Ihrem Finger. Servieren Sie sich auf die Abbildung um die Position zu bestimmen, die für den von Ihnen ausgewählten Montageplatz am ehesten geeignet ist. Wenn die Federanordnung falsch ist oder wenn die Federpositionen auf der linken und rechten Seite nicht dieselben sind, arbeiten der Stoßdämpfer-Mechanismus nicht ordnungsgemäß. Dies verhindert, daß der CD-Wechsler bestmöglich arbeiten kann.  
3. Befestigen Sie die Abdeckungen an der linken und rechten Seite sowie sie ursprünglich montiert waren.

### Italiano

**•Prima dell'installazione**  
Eseguire l'installazione in un luogo in piano. Assicurarsi che l'installazione sia fatta su una superficie piana. Fara riferimento alla sezione su Collegamenti e Funzionamento prima di procedere con l'installazione.  
Installare correttamente lo Shuttle usando le staffe a forma di "L" in dotazione. Un'installazione scorretta può causare uno scadimento delle prestazioni (causando salti di suoni, errori di tracciatura, ecc.).  
Installare lo Shuttle nel bagagliaio dell'auto o in un altro luogo adatto. Nell'abitacolo di molti veicoli il computer portaoggetti sotto il cruscotto o la console centrale possono accogliere il CHA-S624. Assicurarsi che l'installazione non interferisca con la sicurezza nell'uso del veicolo o con lo spazio per i piedi dei passeggeri.  
Il CHA-S624 deve essere montato su una superficie stabile. Se non è disponibile una superficie stabile, è necessario preparare una piastra di montaggio per lo Shuttle. Scegliere un luogo che permetta un facile accesso per l'inserimento e la rimozione dei contenitori dischi. Stabilire il posto e la posizione di montaggio. Quindi preparare i pezzi necessari prima di iniziare l'installazione.

**Installazione dello Shuttle**  
Con il CHA-S624, i dischi sono automaticamente estratti e reinsertiti nel contenitore dischi. NON montare l'apparecchio capovolto, altrimenti il meccanismo potrebbe perdere allineamento.

**ATTENZIONE:**  
Non installare lo Shuttle vicino al serbatoio del carburante del veicolo. Questo evita che le viti di montaggio dell'apparecchio possano danneggiare il serbatoio del carburante.

Non installare mai lo Shuttle sul piano portaoggetti posteriore o sul cruscotto anteriore dell'auto. La temperatura causata dalla luce solare in tali posizioni può raggiungere valori estremi che possono causare danni permanenti allo Shuttle. La garanzia Alpine è annullata in casi in cui questa precauzione è stata ignorata e ne sono risultati danni allo Shuttle.

**Fermi di trasporto**  
Tre fermi di trasporto sono stati applicati al fondo dello Shuttle come protezione durante il trasporto. Rimuovere questi fermi prima dell'uso. Conservare i fermi di trasporto rimossi nella busta di plastica applicata al connettore dello Shuttle.

### Svenska

**•Förberedelser för montering**  
Parkera bilen på plant underlag. Kontrollera att parkeringsbromsen är på och att feststallbromsen är frångesat läge. Läs igen Anslutningsarna och Tillvägagångssättet före CD-växlarens montering.  
Använd de medföljande, L-formade fästena vid montering. Felaktig montering försämrar CD-växlarens prestanda (kan bli orsak till att laserpickuppen hoppar över spår, spårar fel o.s.v.).  
Montera CD-växlaren i bagageutrymmet i bilen eller på ett annat lämpligt ställe. CHA-S624 kan monteras i passagerarutrymmet i vissa bilar i handschuhfacket under instrumentfattningen eller mittkonsollådan. Kontrollera att CD-växlaren inte blir till hinder vid bilkörning eller är i vägen i passagerarsalen benutrymme. CHA-S624 måste monteras på ett stadigt underlag. Använd vid behov en monteringsplatta. Välj monteringsplatsen så att det blir lätt att sätta i/ta ur skivmagasinet. Bestäm monteringsplatsen och -ställningen. Kontrollera, före monteringsstart, att alla monteringsstillbehör finns tillhands.

**Obs!**  
När CD-växlaren monteras i stående ställning, var då noga med att placera CD-växlaren så att luckan till skivmagasinet inte vänds uppåt.

**Montering av CD-växlare**  
CD-skivornas inmatning till/från läget för uppspelning sker automatiskt i CHA-S624. MONTERA INTE CD-växlaren vänd uppåt. Det kan skada skivmekanismen.

**ATT OBSERVERA:**

Montera inte CD-växlaren i närheten av bränsletanken för att undvika att fästskruvarna skadar tanken.  
Montera aldrig CD-växlaren på hyllan under bakrutan eller ovannå instrumentfattningen. Temperaturen på dessa ställen kan bli mycket hög på grund av solen. Det kan resultera i permanenta skador på dessa ställen om dessa ställen har uppkommit på grund av att dessa försiktighetsåtgärder har ignoreras.

**Transportlås**

Tre transportlås finns på undersidan för att skydda CD-växlaren mot transportskador. Skruva ur dessa lås innan CD-växlaren tas i bruk. Förvara transportlåsen i plastpåsen, fäst intill koppelningen på CD-växlaren.

### Montering i bagageutrymmet

Kontrollera att växlarens monteringsvinkel stämmer överens med ett av de fem förberedda lägena (22,5 till 45° från horisontell eller vertikal montering). Växlaren är fabriksjusterad för horisontell montering. Vill du installera den i en annan vinkel måste du ställa om fjäderna enligt figuren.  
1. Ta loss höljena på apparatens högra och vänstra sidor genom att tryckaflikarna på höljena i pilens riktning.  
2. Andra fjädernas lägen med fingret. Titta på figuren för att avläsa vilken fjäderläge som bäst passar för den önskade monteringsvinkeln. Om fjädern är feljusterad eller om fjäderlägena på höger och vänster sidor inte är lika fungerar inte vibrationsdämpningen som den skall. I så fall kan inte CD-växlarens kvalitet utnyttjas fullt ut.  
3. Sätt på höljena på höger och vänster sidor igen så att de sitter som innan.

### Digital/analogomkopplare (Fig.1)

Omkopplaren används för att växla mellan digital och analog utsignal. Ställ om omkopplaren med ett spetsigt föremål, t. ex en kulspetspenna.  
1. Anslutningsläge 2. Digital utsignal.  
Om anslutningen inte kan ta emot digitala signaler måste omkopplaren sätt i läge "1".

**AI-NET-kabel (medföljer CHA-S624)**  
Den medföljande AI-NET-kabeln kan användas för anslutning av alla CD-växlare som är kompatibla med Alpine Ai-NET. Ai-NET-kablens L-formade kontakt skall anslutas till kontrolldelen och den raka kontakten till CHA-S624.

**Digitalutgång**  
Den här kontakten kan användas för att ansluta CHA-S624 till annan digitalutrustning från Alpine, som måste vara försedd med en optisk digtalingång. Till apparater av denna typ hör en optisk kabel som går att ansluta direkt till digitalutgången på din CHA-S624.

**Identifikationsmärken för in-/utgångar (Fig. 2)**  
AI-NET systemet har en ingång och en utgång. Ingångarna är gråa och utgångarna är svarta. Använd rätt identifikationsmärken på in- och utgångar när förlängningskabel används.

**Tillsammans med utrustning som inte kan hantera optiska digitalformat (Fig. 3)**  
Tillsammans med utrustning som utnyttjar optiskt digitalformat (Fig. 4)  
**AI-NET Ingångskontakt**  
**Huvudapparat, e d med AI-NET-system**  
**Optisk digitalutrustning med AI-NET-system**

**Digital/analogomkopplarens läge: 1**  
**Digital/analogomkopplarens läge: 2**  
**Optokabel (medföljer den andra apparaten eller säljs separat 4915/4916)**

**Observera angående anslutningsarna**  
AI-NET-kabel och CHA-S624-kabel (Fig. 5)  
Passa ihop pilarna på AI-NET- och CHA-S624-kablarna.  
**Huvudenheten med AI-NET-Kapacitet och Ai-NET-kabel (Fig. 6)**  
Anslut AI-NET-kabel enligt bilden.

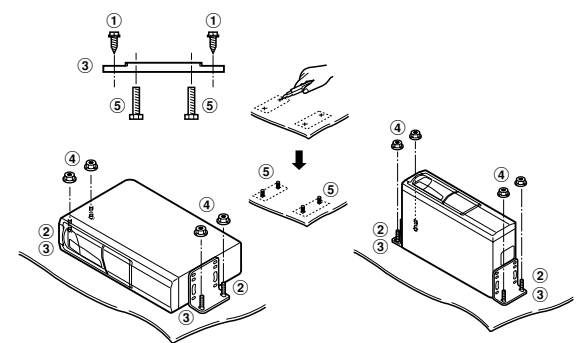
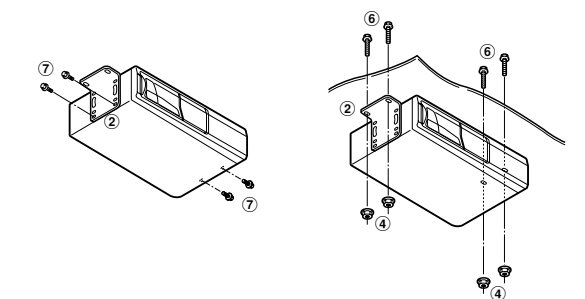
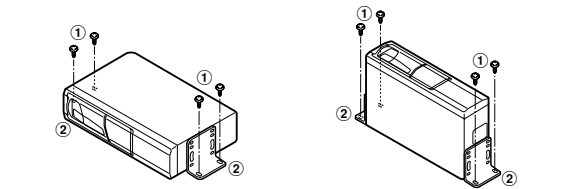
Anslut kablarna enligt figuren. Felaktig anslutning kan orsaka skador.  
Kontrollera att kablarna sitter rätt och titta noga på etiketterna.



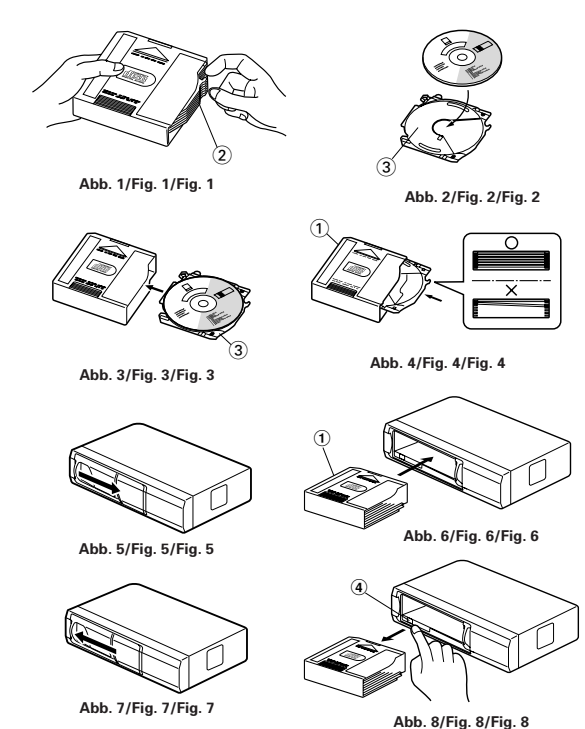
# EINBAU/INSTALLAZIONE/INSTALLATION

Gebrauch der Winkelhalterungen/Schema per l'applicazione dei fori della staffa a forma di "L"/Mail for hål på L-formade fästen

	Deutsch	Italiano	Svenska
	Vertikal/Verticale/Vertikalt Ja/Sì/Ja	Horizontal/Orizzontale/Horizontalt Ja/Sì/Ja	Diagonal/Diagonale/Diagonalt Nein/No/Nej
	Nein/No/Nej	Ja/Sì/Ja	Nein/No/Nej
	Nein/No/Nej	Nein/No/Nej	Ja/Sì/Ja
	Nein/No/Nej	Ja/Sì/Ja	Nein/No/Nej



# Handhabung des CD-Magazins/Usò del contenitore dischi/Hantering av skivmagasin



**Deutsch**

**Wiedergabe-Vorbereitungen**  
Vor der Inbetriebnahme laden Sie zunächst CDs in das Magazin, wie im folgenden beschrieben.

- Ziehen Sie die jeweilige CD-Lade (3) mit dem Finger am Vorsprung (2) aus dem Magazin (Abb. 1).
- Legen Sie eine CD auf jede CD-Lade (3) des Magazins (bis zu 6 CDs insgesamt). Die beschriftete Seite der CD muß nach oben weisen (Abb. 2).
- Stecken Sie die einzelnen CD-Laden mit aufgelegter CD wieder bis zum Anschlag in das Magazin (Abb. 3). Das Magazin muß stets alle 6 CD-Laden enthalten, auch wenn einige davon leer sind.
- Achten Sie beim Einstecken der CD-Laden darauf, daß sie sich nicht im Magazin verknäueln und verklemmen (Abb. 4).
- Die Tür des Magazinfachs bis zum Einrasten nach rechts aufschieben (Abb. 5).
- Das Magazin (1) mit der Schmalseite voran in den Shuttle schieben, bis es einrastet, wie in Abb. 6 gezeigt.
- Nach Einsetzen des Magazins die Tür durch Schieben nach links schließen (Abb. 7).
- Zum Entnehmen des Magazins die Tür des Magazinfachs öffnen und dann die Auswurf-taste (4) drücken (Abb. 8).

**Hinweis:** Versuchen Sie niemals, das Magazin mit Gewalt von Hand herauszuziehen, da dies den Wechselmechanismus beschädigt.

**Italiano**

**Preparativi per la riproduzione**  
Prima di usare l'apparecchio, usare il seguente procedimento per inserire o estrarre il contenitore dischi.

- Per estrarre il piatto disco (3) dal contenitore dischi, tirare la leva (2) con un dito (Fig. 1).
- Inserire un disco in ciascun piatto disco (3) del contenitore (fino a 6 dischi). Assicurarsi che il lato con l'etichetta del disco sia rivolto verso l'alto (Fig. 2).
- Inserire ciascun piatto disco, con un disco inserito, completamente nel caricatore dischi (Fig. 3). Assicurarsi di inserire tutti i piatti, che abbiano un disco o no.
- Assicurarsi che i piatti disco siano inseriti dritti per evitare inceppamenti (Fig. 4).
- Aprire lo sportello del comparto per il contenitore dischi facendolo scorrere verso destra fino a che si blocca (Fig. 5).
- Inserire il contenitore dischi (1) completamente nello Shuttle fino a che si blocca, con il lato più corto rivolto verso l'apparecchio come mostrato nella Fig. 6. Dopo aver inserito il contenitore dischi (1).
- Chiedere lo sportello del comparto per il contenitore dischi facendolo scorrere verso sinistra (Fig. 7).
- Aprire lo sportello del comparto per il contenitore dischi e premere il tasto di espulsione (4) (Fig. 8).

**Nota:** Non rimuovere forzatamente il contenitore dischi con la mano perché tale azione può danneggiare il meccanismo del cambiatore.

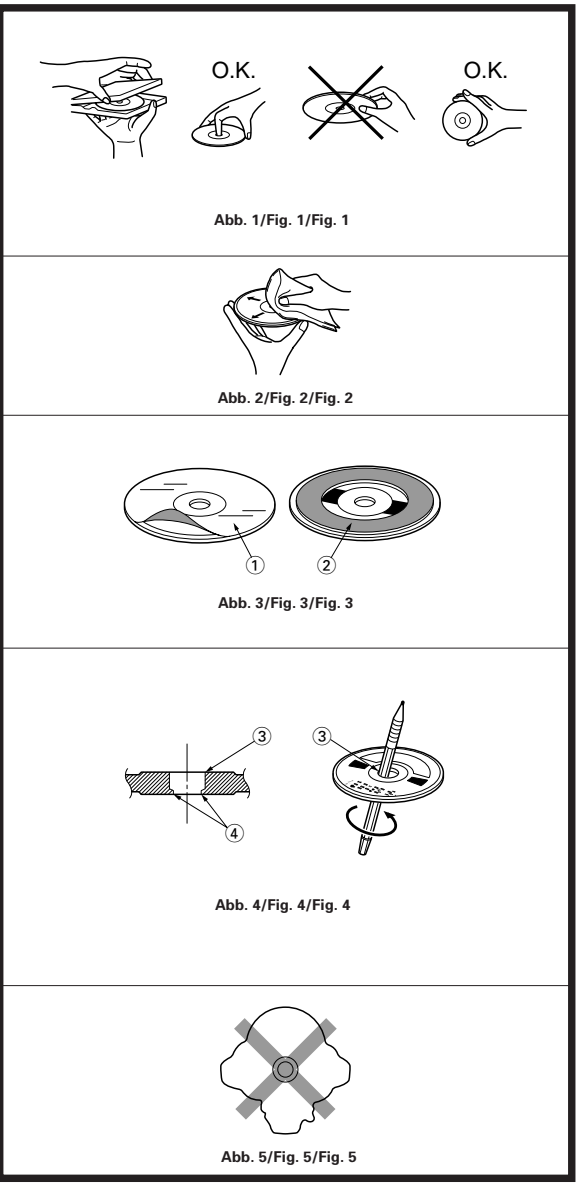
**Svenska**

**Förberedelser för CD-skivors uppspelning**  
Följ de nedanstående anvisningarna för att sätta in CD-skivorna i skivmagasinet.

- Ta ut resp. skivbricka (3) ur skivmagasinet genom att skjuta på resp. spak (2) med pek-fingret (Fig. 1).
- Lägg en CD-skiva på varje bricka (3) (upp till 6 skivor). Kontrollera att skivetiketterna vänds uppåt (Fig. 2).
- Skjut in varje bricka med en CD-skiva i skivmagasinet så långt det går (Fig. 3). Sätt i alla 6 brickor i skivmagasinet, oberoende om det ligger en CD-skiva på en bricka eller inte. Skjut brickorna rakt in i skivmagasinet, så att de inte fastnar i fel läge (Fig. 4).
- Öppna luckan till skivmagasinfacket genom att skjuta den åt höger tills den låses i öppet läge (Fig. 5).
- Skjut in skivmagasinet med den smala sidan före enligt fig. 6 tills den låses på plats.
- Stäng luckan efter insättning av skivmagasinet (1) genom att skjuta den åt vänster (Fig. 7).
- Öppna luckan till skivmagasinfacket för att ta ut skivmagasinet. Tryck därrefter på knapp (4) för skivmagasinet uttagning (Fig. 8).

**Obs!** Använd inte våld för att ta ut skivmagasinet. Det kan skada CD-växlar-mekanismen.

# Richtige Pflege ihrer CDs/Usò del contenitore dischi/Hantering av skivmagasin



# Technische Daten/Caratteristiche tecniche/Tekniska data

Deutsch	Italiano	Svenska
Sampling-Frequenz ..... 44,1 kHz	Rapporto di campionamento ..... 44,1 kHz	Samplingsfrekvens ..... 44,1 kHz
System ..... Optisch (Compact Disc)	Systema ..... Ottico (sistema per compact disc)	System ..... Optisk (för uppspelning av CD-skivor)
Quantisierung ..... 16 Bits, linear	Numero di bit di quantizzazione ..... 16 bit lineare	Antal kvantiseringsbitar ..... 16, linjär kvantisering
Oversampling ..... 8fach	Ipercampionamento ..... Ottuplo	Oversampling ..... 8-faldig
Kanäle ..... 2, Stereo	Numero di canali ..... 2 (stereo)	Antal kanaler ..... 2 (stereo)
Frequenzgang ..... 5 bis 20 000 Hz (+0, -0,5 dB)	Risposta in frequenza ..... 5-20.000 Hz (+0, -0,5 dB)	Frekvensomfång ..... 5-20.000 Hz (+0, -0,5 dB)
Gleichlaufschwankungen ..... unterhalb messbarer Grenzen	Jitter ..... Inferiori al limite misurabile	Svaj ..... Under mätbar gräns
Klirrfaktor ..... 0,003% (bei 1 kHz)	Distorsione armonica totale ..... 0,003% (a 1 kHz)	Övertonsdistorsion ..... 0,003% (vid 1 kHz)
Dynamikumfang ..... 99 dB	Gamma dinamica ..... 99 dB	Dynamikomfång ..... 99 dB
Rauschabstand ..... 105 dB	Rapporto segnale/rumore ..... 105 dB	Signalbrusförhållande ..... 105 dB
Kanaltrennung ..... mehr als 90 dB (bei 1 kHz)	Separazione canali ..... Oltre 90 dB (a 1 kHz)	Kanalseparation ..... Över 90 dB (vid 1 kHz)
Spannungsversorgung ..... 14,4 V Gleichstrom (11 bis 16 V zulässig)	Alimentazione ..... 14,4 V CC (11-16 V consentito)	Strömförsering ..... 14,4 volts likspänning (tillåten variation 11 - 16 V)
Ausgangsspannung ..... 850 mV an 10 kohm	Tensione in uscita ..... 850 mV a 10 kohm	Utspänning ..... 850 mV in i 10 kohm
Gewicht ..... 1,7 kg	Peso ..... 1,7 kg	Vikt ..... 1,7 kg
Abmessungen (B x T x H) ..... 255 x 161,5 x 63 mm	Dimensioni (L x P x A) ..... 255 x 161,5 x 63 mm	Dimensioner (B x D x H) ..... 255 x 161,5 x 63 mm

**HINWEIS:**  
Änderungen der technischen Daten und des Designs zum Zwecke der Verbesserung vorbehalten.

**WARTUNG UND PFLEGE**

• **Nur für Europa**  
Sollten bei Ihnen Fragen bezüglich unserer Garantiezusage auftauchen, bitten wir Sie, Kontakt mit dem Händler aufzunehmen, bei dem Sie dieses Gerät gekauft haben.

- ALPINE ELECTRONICS, INC.**  
Tokyo office: 1-1-8 Nishi Gotanda, Shinagawa-ku, Tokyo 141-8501, U.S.A. Tel.: (03) 3494-1101
- ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.**  
19145 Gramercy Place, Torrance, California 90501, U.S.A. Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)
- ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.**  
Suite 203, 7300 Warden Ave. Markham, Ontario L3R 9Z6, Canada Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)
- ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.**  
6-8 Fiveways Boulevard Keysborough, Victoria 3173, Australia Tel.: (03) 9769-0000
- ALPINE ELECTRONICS Gmbh**  
Kreuzerkamp 7-11 40878 Ratingen, Germany Tel.: 02102-45 50
- ALPINE ELECTRONICS S.p.A.**  
Via C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul Naviglio MI, Italy Tel.: 02-48 47 81
- ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.**  
RCS POINT OISE B 338 101 280 98, Rue de La Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II B.P. 50016 F-95945, Roissy, Charles De Gaulle Cedex, France Tel.: 01-48 63 89 89
- ALPINE ELECTRONICS OF U.K., LTD.**  
13 Tanners Drive, Blakelands, Milton Keynes MK14 5BU, U.K. Tel.: 01908-61 15 56
- ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.**  
Portal De Gamarra 36, Pabellón 32 01013 Vitoria (Alava)-Apdo. 133, Spain Tel.: 34-45-283588

**Deutsch**

Beziehen Sie sich auf Abb. 1 bis 4.

- Durchsichtiges Schutzblatt
- CD-Stabilisier
- Mittelloch
- Grate

**Richtige Handhabung (Abb. 1)**  
Halten Sie die CDs wie in der Abbildung. Lassen Sie CDs nicht fallen! Halten Sie die CDs so, daß auf der Oberfläche keine Fingerabdrücke zurückbleiben. Kratzer können ebenfalls zu Tonaussetzern führen. Die CDs dürfen auch nicht mit Etiketten oder anderen Aufklebern versehen oder anderweitig beschriftet werden.

**Halten Sie die CDs sauber (Abb. 2)**  
Fingerabdrücke, Staub und andere Schmutzpartikel auf der Oberfläche einer CD können Tonaussetzer verursachen. Zur regelmäßigen Reinigung der CDs entfernen Sie Schmutz von der Wiedergabe-seite durch Wischen mit einem sauberen, weichen Tuch von innen nach außen. In hartnäckigen Fällen kann das Tuch mit einem in Wasser gelösten, milden und neutralen Reinigungsmittel angefeuchtet werden.

**CD-Zubehörtartikel (Abb. 3)**  
Im Fachhandel sind verschiedene Zubehörtartikel für CDs erhältlich, die deren Oberfläche schützen und die Tonqualität weiter verbessern sollen. Viele dieser Teile vergrößern jedoch die Dicke oder den Durchmesser der CDs. Aufgrund dieser resultierenden Abweichungen von der für CDs vorgeschriebenen Größenspezifikation kann der CD-Wechsler beim Gebrauch solcher Zubehörtteile Funktionsstörungen entwickeln.

**Vorsichtshinweis für neue CDs (Abb. 4)**  
Bei einer brandneuen CD kann es vorkommen, daß die CD nach dem Einlegen in das Magazin nicht einwandfrei geladen und abgespielt wird. Die Ursache hierfür sind kleine Grate an der Innen- bzw. Außenkante, die ein mittiges Ausrichten auf dem CD-Teller im Laufwerk verhindern. Entfernen Sie diese Grate mit einem Kugelschreiber o. dgl., wie in der Abbildung angedeutet, bevor Sie die CD wieder einlegen.

**HINWEIS:**  
Der Mechanismus ist so konzipiert, daß er die Wiedergabe solcher CDs automatisch verweigert. Dies sollte nicht als Gerätestörung ausgelegt werden.

**Beschädigte CDs**  
Versuchen Sie bitte nicht, gerissene, verzogene oder anderweitig beschädigte CDs abzuspielen. Beim Abspielen solcher CDs kann das Laufwerk irreparabel beschädigt werden.

**Aufbewahrung**  
Bewahren Sie die CDs bei Nichtgebrauch stets in ihren Plastiketuis an einem kühlen Ort auf, wo sie vor direkter Sonnenbestrahlung, Wärme und Staub geschützt sind.

**CDs mit unregelmäßiger Form (Abb. 5)**  
Achten Sie darauf, daß die CDs, die Sie auf diesem Gerät abspielen, keine Unregelmäßigkeiten in ihrer Form aufweisen. Die Außen- und die Innenkante sollten vollständig rund und glatt sein. Beim Abspielen einer unregelmäßig geformten CD kann das Laufwerk beschädigt werden.

**Italiano**

Fare riferimento alle Fig. 1-4.

- Foglio trasparente
- Stabilizzatore disco
- Mittelloch
- Sporgenze

**Tenere in modo corretto (Fig.1)**  
Tenere il disco come illustrato. Non lasciare cadere il disco mentre lo si tiene. Tenere il disco in modo da non lasciare impronte digitali sulla superficie. Se la superficie è graffiata, il trasduttore ottico può saltare. Non applicare con Etichette o altri adesivi sul disco. Non scrivere sul disco.

**Tenere i dischi puliti (Fig.2)**  
Impronte digitali, polvere o sporco sulla superficie possono causare salti del trasduttore. Per la pulizia normale passare la superficie di riproduzione con un panno morbido pulito dal centro del disco verso i bordi. Se la superficie è molto sporca, inumidire un panno pulito con una soluzione leggera di detergente neutro prima di pulire il disco.

**Accessori disco (Fig.3)**  
Vari accessori disco per proteggere la superficie del disco o migliorare la qualità sonora sono reperibili in commercio. Tuttavia, molti di questi accessori aumentano lo spessore e/o il diametro del disco. L'uso di tali accessori può rendere il disco incompatibile con i limiti di dimensione specificati e causare malfunzionamenti del cambiatore. Grazie all'elettronica di precisione e alla grande stabilità del meccanismo CHA-S624 tali accessori non sono necessari e sono quindi sconsigliati per l'uso con dischi riprodotti nel CHA-S624.

**Precauzioni per i dischi nuovi (Fig.4)**  
Quando un disco appena acquistato viene inserito nel contenitore dischi, il disco può non essere riprodotto dopo essere stato inizialmente caricato. Questo è dovuto a piccole sporgenze intorno al bordo del foro centrale e sul bordo esterno del disco, che impediscono un caricamento stabile nella posizione corretta. Per eliminare queste irregolarità, passare l'interno del foro centrale e il bordo esterno del disco con una penna a sfera o un altro oggetto simile e quindi inserire di nuovo il disco.

**NOTA:**  
Il meccanismo impedisce automaticamente la riproduzione di dischi di questo tipo come misura protettiva. Questo non è indice di guasti.

**Dischi danneggiati**  
Non tentare di riprodurre dischi incrinati, deformati o altrimenti danneggiati. La riproduzione di tali dischi può danneggiare seriamente il meccanismo di riproduzione.

**Deposito**  
Quando non se ne fa uso, riporre i dischi nelle loro custodie e conservarli in un luogo fresco protetto da sole, calore e polvere.

**Dischi di forma irregolare (Fig.5)**  
Assicurarsi che i dischi usati in questo apparecchio non presentino irregolarità. I bordi esterno ed interno devono essere rotondi e lisci. L'uso di dischi di forma irregolare può causare danni al meccanismo.

**Svenska**

Vi hänvisar till fig. 1-4.

- Transparent CD-fodral
- Skivstabilisator
- Mittåhå
- Öjämnheter

**Korrekt hantering (Fig. 1)**  
Hantera skivorna som visas på illustrationen. Tappa inte skivorna. Håll i skivorna, så att dina fingrar inte lämnar fingeravtryck på den glatta skivytan. Låserpicken kan spåra fel på skivor med trasor. Vid sådana tejp, papper eller gummerade etiketter på skivorna. Anteckna ingenting på dem.

**Håll skivorna rena (Fig. 2)**  
Fingeravtryck, damm och smuts kan få laserpicken att spåra ur. Torka vid behov skivorna inifrån och utåt med en ren, mjukt trasa. Fukta en trasa i mild diskmedelslösning för att torka bort fläckar som sitter hårt.

**Skivtillbehör (Fig. 3)**  
Det finns olika slags tillbehör att köpa, som används för att skydda skivorna och för att förbättra ljudkvaliteten. Vissa av dem gör emellertid skivorna tjockare och/eller större. De kan göra att skivan inte placeras på korrekt sätt på skivbrickan. Det resulterar i fel. CHA-S624 är en precisionstillverkad, elektronisk produkt och har en stabil skivmekanism. Vi rekommenderar inte användandet av dessa slags skivtillbehör när skivorna läggs i CHA-S624.

**Att observera angående CD-skivor (Fig. 4)**  
Det kan hända efter insättning av en splittery CD-skiva att skivan inte spelas upp. Det kan bero på de små öjämnheter på mittåhåets inre yta och på skivomkretsens, som förhindrar korrekt inmatning av skivan. Gnid mittåhåets inre yta och skivans omkrets med en kulspetspenna eller liknande för att få bort öjämnheterna. Sätt i skivan igen.

**Obs!**  
Skivmekanismen förhindrar automatiskt uppspelning av dessa slags skivor för att skydda mekanismen. Detta anger inte något fel.

**Skadade skivor**  
Sätt inte i spruckna, sneda eller på annat sätt skadade skivor i skivmagasinet. Uppspelning av en skadad skiva kan skada CD-växlarens mekanism.

**Förvaring**  
Förvara CD-skivorna i skivfodralen på en sval plats, där de inte utsätts för solsken, värme och/eller damm.

**Angående ojämnt formade CD-skivor (Fig. 5)**  
Kontrollera att CD-skivor som användas i denna CD-växlare inte har några oregelbeteheter. De yttre och inre kanterna måste vara runda och jämna. Mekanismen i CD-växlaren kan skadas om en ojämnt formad CD-skiva används.